

POSTES CANADA POSTAGE  
6¢  
Permit No. 486  
KITCHENER, ONT.

Max Gross  
226 Rodney  
waterloo, Ont



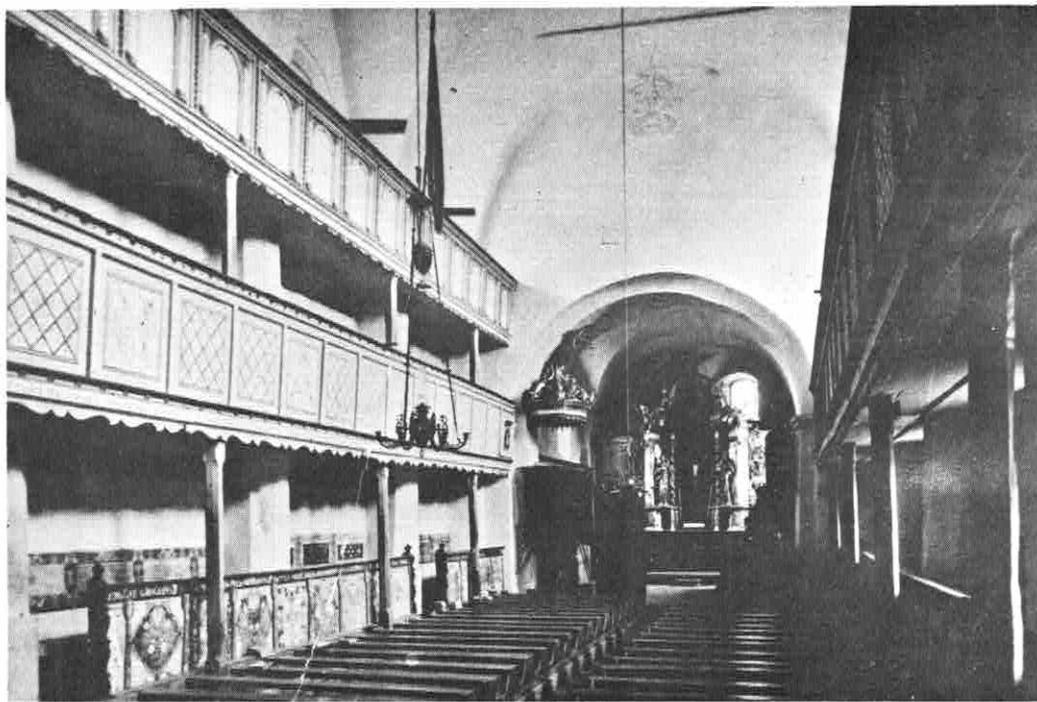
IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 15 - MÄRZ 1972

# Transsylvania-Klub

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONTARIO, - TEL. 744-3212

# Nachrichten



ANTLITZ DER HEIMAT : KIRCHE ZU DRAAS

## "DER WUERFEL IST GEFALLEN"

Dieses gefluegelte Wort sprach Caesar einst, als er mit seinem Heer den Rubikon ueberschritt. Auch wir haben in der letzten Mitgliederversammlung ein aehnliches Hindernis hinter uns gebracht und eine Entscheidung von weittragender Bedeutung getroffen: Der Bau des neuen Klubgebaeudes soll auf unserem alten Platz in der Andrew-Strasse erstehen. Auch wurde dem Komitee die Vollmacht erteilt, mit dem Bau voranzugehen und ihn womoeglich bis zum Oktoberfest dieses Jahres fertigzustellen. Damit ist der Startschuss zu einer Entwicklung gegeben, die einen einerseits freudig, andererseits aber traurig stimmen muss. Traurig deswegen, weil er zugleich das Grabgelaute fuer den wohl zum letztenmal getraeumten schoenen Traum der Vereinigung aller deutschen Klubs ist, der im vergangenen Jahre die Herzen Vieler mit neuen Hoffnungen erfuellte; und ich halte es nach wie vor fuer den verhaengnisvollsten Fehler, den das Deutschtum unserer Stadt begehen konnte und der sich noch bitter raechen wird. Freudig dagegen stimmt uns die Tatsache, dass nun doch endlich das laengst zu klein gewordene und den Anforderungen nicht mehr entsprechende Heim des Transsylvaniaklubs durch ein neues, groesseres und zweckentsprechenderes ersetzt werden soll.

Die Vollmacht zum Beginn des Hausbaues wurde von der sehr gut besuchten Versammlung einstimmig gegeben, und es steht zu hoffen, dass die Mitglieder sich ueber die Bedeutung dieses Beschlusses im Klaren sind: dass sie nicht erwarten, dass nun das Komitee ihnen dieses Haus hinstellt, sondern dass damit fuer jeden ein Jahr angestrongter Arbeit beginnt und dass es an der Einsatzwilligkeit jedes Einzelnen liegen wird, ob und wann dieser Bau fertiggestellt werden kann.

Das neue Gebaeude wird sicher viele Vorteile und Bequemlich-

# HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

**Verkauft nur Spitzenerzeugnisse**  
**Beachten Sie unsere Sonderangebote**



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten  
Geräucherter Schinken, Salami,  
Aufschnittplatten,  
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861  
88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651  
Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

keiten bieten, auf die wir bisher verzichten mussten. Es wird auch unseren Umsatz erheblich vergrössern und mehr Einnahmen schaffen. Eine Mahnung aber muessen wir allen Verantwortlichen unseres Klubs heute und in alle Zukunft zurufen: Vergesst nie ueber dem kommerzialisierten Betrieb, der nun einsetzen wird, die Menschen, denen dieses Gebaeude dienen soll; vergesst nie ueber dem Geschaeft die Gemeinschaft. Es waere fatal, wenn wir ein neues Gebaeude mit allem Komfort hinstellten, das jedoch nicht mehr den Menschen diene, fuer die es gebaut war.

Die G e m e i n s c h a f t muessen wir erhalten und staerken, und auch das allerschoenste Klubhaus kann und darf nur Mittel zu diesem Zweck sein.

Mit herzlichen Gruessen:  
M. Intscher

\* \* \*

Der Geist der Gemeinschaft ist uns zur Mutter grosser Dinge geworden; das Gefuehl der Blutgenossenschaft hat jedem einzelnen unter uns die Kraft und das stolze Bewusstsein des Ganzen gegeben. Ehedem standen sie im Schutze ehrwuerdiger Privilegien und weiser Gesetze; heute ist unser Haus die Grundlage und einzige Gewaehr fuer die Einigkeit des saechsischen Volkes. Wo es feststeht, in saechsischer Art und saechsischer Sitte, in deutschem Geiste und deutscher Treue, wo es von sich weist, was ihm fremd ist, da wird es wie zu der Vaeter Zeit nicht nur dem einzelnen eine Feste sein, sondern dem ganzen Volke. Dies ist die Staette, auf der wir mit unserer deutschen Art unterliegen oder siegen.

(Johann Wolff)

\* \* \*

VERSICHERUNGEN ALLER ART

**BERNHARD STOPP**

Insurance Agent

Hwy. 85, Waterloo,

P.O. Box 334

Telephone 744-9827

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**

## Der P r a e s i d e n t berichtet

Die mit viel Aufregung und Spannung erwartete Wahl der "Miss Transsylvania", die diesmal unter vollkommen anderen Voraussetzungen durchgeführt wurde, ist nun auch vorbei; wir haben ein deutsch-saechsisches Maedchen an der Spitze und wir wuenschen Marilyn Doering fuer das kommende Jahr viel Erfolg, Ausdauer und Begeisterung sowie viele gute Vorschlaege, die sie mit Hilfe ihrer zwei Prinzessinnen, Elvira Heeschen und Marlene Menyes, zu einem arbeitsreichen Jahr machen sollen.

Die anwesenden Mitglieder haben am 6. Febr. 72 in der Versammlung das Vertrauen in das Klubkomitee bewiesen, indem sie den Antrag desselben, mit dem Bau eines neuen Klubhauses auf der jetzigen Stelle sofort zu beginnen, gutgeheissen und bestaetigt haben. Natuerlich geht sowas nicht von heute auf morgen, doch werden wir alles dransetzen und die Vorarbeiten zum Bau schnellstens vorantreiben. Es ist natuerlich auch nicht zu erwarten, dass dieser Platz und vielleicht auch der Plan und das Aussehen des neuen Heimes jedem der Mitglieder zusagen wird, doch das soll uns nicht davon abhalten, das nun begonnene Vorhaben mit Gottes Hilfe durchzufuehren.

Eine Besprechung mit einigen Baumeistern hat unseren Wunsch bestaetigt, indem diese uns gesagt haben, dass es moeglich sein wird, den Bau bis zum Oktoberfest fertig zu haben. Das soll aber nicht heissen, dass jeder Raum vollkommen fertig und eingerichtet sein wird. Wenn es fuer den Einzelnen so aussieht, als ob nichts geschaehe, so wird auch jetzt schon schwer dran gearbeitet u. zw. werden jetzt die Skizzen und Plaene vorbereitet und entworfen, die wir Ihnen, werte Mitglieder, sobald fertig, zur Begutachtung vorlegen werden. Auch wird daran gearbeitet, die legalen Schritte mit den einzelnen Behoerden zu erledigen. Wenn wir jetzt in der

(Fortsetzung Seite 6)



Harry H. Mayer



162 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO  
PHONE 742-4842

MUSIKINSTRUMENTE - NOTEN

MUSIKUNTERRICHT



Emil Frommert



**SCHNEIDERS**  
FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



# “Dirndl - Schatz”

Dirndl - DRESSES for Ladies  
- DRESSES for Children

Dirndl - JEWELRY

LEDER - HOSEN for Men, Ladies and Children



SEW YOUR OWN Dirndl

We have:

Printed materials by the yard  
Embroidered materials by the yard  
Lace by the yard  
Materials for Aprons and Blouses by the yard  
All Trimmings

INGRID FROMMERT

68 COLUMBIA STREET WEST, WATERLOO - PHONE 576-6393

# Doornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 207B

alten Halle, alles zusammen gerechnet, 12 Räumlichkeiten haben, wird der neue Bau mehr als doppelt so viele haben, diese müssen alle so angelegt sein, dass ein reibungsloser Verkehr und ein möglichst ungestörtes Ablaufen vieler Tätigkeiten zur gleichen Zeit möglich ist.

Dass dieses für uns sehr grosse Werk nicht von den wenigen Männern des Komitees geschaffen werden kann, ist wohl jedem klar. Wenn wir zusätzliche Hilfe brauchen und an einzelne Mitglieder herantreten, erwarten wir, dass diese Hilfe auch nicht verweigert wird, sondern dass sich jeder willig einsetzt und mithilft, das Gemeinschaftswerk zu vollenden, das ja nicht bloss uns, sondern auch unseren Kindern dienen soll! Denken wir ein wenig zurück, wie war das früher in der alten Heimat - stand dort die Gemeinschaftsarbeit nicht an erster Stelle? Wenn es galt, eine Kirche, Schule oder den Gemeindesaal zu bauen, war da nicht immer die ganze Dorfgemeinschaft willig und freudig dabei, mitzuhelfen und etwas zu schaffen, was allen dienen und von Nutzen sein sollte? Denken Sie ein wenig, und dann handeln Sie, wie es Ihnen ihr Gewissen sagt!

Meine Frau und ich wünschen allen Mitgliedern und Freunden ein gesegnetes Osterfest.

Michael Hoesch, Praes.

\* \* \*

Die "Canadian German Society" macht auf folgendes Konzert aufmerksam:

Trio: W. Kaiser(Klavier), J. Bruening(Geige), O. Borwitsky(Cello)  
Donnerstag, 16. März 1972, 8.15 Uhr im Auditorium der Kitchener Bibliothek. Auf dem Programm stehen Mozart, Beethoven u. Dvorak.

E i n t r i t t F r e i

\* \* \*

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744 - 5422 oder 578 - 4244

**MICHAEL BOEHM**  
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
- Reparaturen
- Neubauten  
und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743 - 1102 ◀

BITTE AUFHEBEN!

BITTE AUFHEBEN!

K L U B - K A L E N D E R

fuer Maerz 1972

Donnerst.	2. Maerz:	Komiteesitzung	8.00 Uhr
Samstag,	4. Maerz:	Praesidententagung(Hamilton)	10.00 Uhr
Samstag,	11. Maerz:	<u>J u g e n d t a n z</u>	9.00 Uhr
Donnerst.	16. Maerz:	Komiteesitzung	8.00 Uhr
Donnerst.	30. Maerz:	Komiteesitzung	8.00 Uhr

\* \* \* \* \*

VORANZEIGE UND EINLADUNG!

Wir laden hiemit alle Mitglieder und Freunde zu unserem  
T r a c h t e n b a l l 1972

herzlichst ein, der am Samstag, den 8. April um 8.00 Uhr abends stattfinden wird.

Besucher in Tracht haben auch diesmal wieder, wie ueblich, freien Eintritt. Kommen Sie alle zu diesem jaehrlichen grossen Ball und ziehen Sie, wenigstens zu diesem wichtigen Ereignis, Ihre alte, schoene Volkstracht an, das sichtbarste Zeichen unserer Verbundenheit.

\* \* \*



**ASTRON SPECIALTY METALS LTD.**

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

AREA CODE 519 · 576-0730

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

●  
Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

●  
Shearing · Braking · Punching

Familienjubilaeum

Am 22. Februar feierten Herr und Frau Johann S c h n e i d e r,,  
.95 Church St. in Kitchener, ihre Goldene Hochzeit. Das Paar wurde  
in Gross-Schogen (Siebenbuergen) getraut. Ihre Ehe wurde mit drei  
Kindern gesegnet, einem Sohn Johann, der seit 1945 im Kriege ver-  
misst ist, sowie den Toechtern Rosina vereh. Toeper und Maria  
vereh. Groh. Das Jubelpaar ist zugleich stolzes Grosselternpaar  
von sechs Enkelkindern.

Der Transsylvania-Klub und die Schriftleitung des Nachrichten-  
blattes gratulieren herzlich und wuenschen den Beiden einen schoe-  
nen und geruhsamen Lebensabend.

Geheiratet haben:

Am 12. Januar 1972 in Newmarket, Ontario: Dietmar Schoites und  
Helene Herwynen. Herkunft: Bistritz/Siebenbuergen - Holland.

\* \* \*

Hier spricht die Landsmannschaft

Liebe Landsleute! Die Landsmannschaft der Siebenbuenger Sachsen  
in Kanada wird Ihnen von nun an in zwangloser Folge Nachrichten  
und Gegebenheiten, die alle Siebenb. Sachsen betreffen, bekannt-  
geben. Diesmal moechten wir Ihnen mitteilen, dass der Heimattag  
1972 am 1. und 2. Juli in Cleveland, Ohio stattfindet.

Eine siebenb. saechsische Blaskapelle und Tanzgruppe aus Draben-  
derhoehe wird an diesem Heimattag teilnehmen und anschliessend  
vom 9. - 16. Juli als unsere Gaeste in Kanada weilen.

Andreas Dienesch  
Vorsitzender

\* \* \*



**Richard Koenig Jeweller**  
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER  
Specializing in Watch and Clock Repairing  
also  
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova  
1 YEAR GUARANTEE  
\*\*\*  
NOW LOCATED IN THE  
STANLEY PARK MALL  
River Road & Ottawa St.  
PHONE 742-6343



Ausruestungen  
für  
Camping  
&  
Wandern  
sowie  
Sportsbekleidung

**NORTHLAND FIREARMS**  
**ALFRED JANZIK**  
IHR WAFFEN SPEZIAL - GESCHAFT  
Waterloo Square, Waterloo, Ontario, Phone 744-2781

## D r a a s ,

der aeusserste, oestliche Eckpfeiler des von Andreas II. im Goldenen Freibrief den Sachsen verbuergtten "Koenigsbodens", dessen Kirche unser heutiges Titelblatt schmueckt, ist eine der aeltesten deutschen Ansiedlungen Siebenbuergens. Die schoene Kirche geht in ihrer urspruenglichen Form bis ins dreizehnte, die seltenen Wandmalereien bis ins vierzehnte Jahrhundert zurueck. Im 15. Jahrhundert entstanden dann, unter dem Druck der Tuerkengefahr, die sie umgebenden Wehranlagen.

In einer Artikelserie der deutschsprachigen Zeitung: "Der Neue Weg" wurde 1970 darauf hingewiesen, dass dieses wertvolle Baudenkmal dem Verfall preisgegeben zu sein scheint, trotz der anerkennenswerten Leistungen Rumaniens auf dem Gebiet der Erhaltung und Restaurierung dieser Denkmaler. In der letzten Nummer der "Suedostdeutschen Vierteljahresblaetter" wird erneut auf dieses Bauwerk hingewiesen. "In Draas leben nur mehr drei saechsische Familien. Die verwaiste Kirchenburg ist von unmittelbarem Verfall bedroht. Im Nordostturm klapft eine grosse Luecke, ein Teil der noerdlichen Ringmauer senkt sich stark nach aussen und wird nur sehr mangelhaft abgestuetzt.

Was geschieht mit Draas? Sollte nicht das Mediascher Beispiel die in Deutschland und Oesterreich lebenden Draaser ermuntern, sich ihrer alten Kirchenburg zu erinnern? Eine Uebergabe der Kirche an die orthodoxe Glaubensgemeinde wuerde unweigerlich Veraenderungen in dem durch typisch saechsische Malereien aus dem 17. Jahrhundert besonders schoen geschmueckten Kirchenraum mit sich fuehren. Die Ueberlassung des Komplexes als Dauerleihgabe an den Staat zur Errichtung eines "Saechsischen Volkskunstmuseums" - das erste seiner Art - waere eine bessere Loesung. Gerade Draas boete sich sehr dafuer an, weil es dem in- und auslaendischen Besucher viele Schoenheiten auf einmal erschliessen koennte ....

## **BUFFETERIA**

Besuchen Sie unser modernes RESTAURANT  
in der STANLEY PARK MALL, Ottawa St. & River Rd.

Feinste sorgfaetig zubereitete Speisen taeglich ( ausser Sonntag )  
bis 10 Uhr abends.

\*\*\*\*\*

Für Übernachtungen besuchen Sie

**Cadillac Motel** (Hwy. 7)  
Tel. 742-4982

Inhaber JOHN & BARBARA LINDERT

## **CHOC & JOHN**

AUTO BODY SHOP  
254 MILL STREET - KITCHENER

\*\*\*

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

In der leerstehenden Burghueterwohnung liessen sich leicht einige Schauraeume mit entsprechenden Bildern, Plaenen und Modellen einrichten. Nach der Ueberfuehrung der Draaser Orgel nach Reps im August 1970 ergaebe sich jetzt die einmalige Gelegenheit, die Turmempore zum Mittelschiff hin wieder zu oeffnen, um die Anlage der vorreformatorischen Zeit herzustellen."

\* \* \*

### A U S U N S E R E R V E R G A N G E N H E I T

Unter diesem Titel wollen wir in zwangloser Folge einige kurze Abhandlungen ueber die Hoehepunkte unserer siebenbuergisch - saechsischen Geschichte bringen, damit vor allem auch die Juengeren unter uns etwas darueber erfahren.

\* \* \*

#### "ad retinendam coronam"

Siebenbuergen, das Land jenseits der Waelder, vom Bogen der Karpaethen eingeschlossen und von wenigen Menschen, aber umso mehr Baeren und Woelfen bewohnt, ein Durchzugsland der aus Asien vor-dringenden Voelkerstaemme, war das Ziel unserer Vorfahren, als sie vor 800 Jahren Deutschland verliessen und dem Ruf des Koenigs Geisa II. folgten. Sie sollten das Land urbar machen, Staedte und Doerfer anlegen, die Grenzen gegen fremde Eindringlinge schuetzen und Kultur und Gesittung ins Land bringen. Dafuer sollten sie freie Bauern auf eigener Scholle sein, niemand als dem Koenig un-tertän, und sollten sich ihre Beamten und Pfarrer selbst waehlen duerfen.

Sie liessen sich in der Hauptsache in drei Gebieten nieder: im Alten Land (das Gebiet um Hermannstadt, Muehlbach, Mediasch und Schaessburg), im Noesnergau (das Gebiet um Bistritz) und etwas spaeter im Burzenland (das Gebiet um Kronstadt).

## *Julianne's Dress Shop*

\*\*\*\*\* READY TO WEAR \*\*\*\*\*

LOWER MALL  
WATERLOO SQUARE  
WATERLOO

7 4 5 - 8 9 5 1



*-personal dressmaking*  
*-bridal gowns*  
*-alterations*  
*-accessories*



Jetzt sogar DEUTSCHES FERNSEHEN in Kitchener-Waterloo



Im Rahmen seiner abendlichen Community-Programmsendungen bringt Ihnen Channel 12 jeden Freitagabend von 9:00 - 11:00 Uhr

●● **DIE DEUTSCHE STUNDE** ●●

Deutsche Nachrichten, Wochenkommentar, Bekanntmachungen, die Neueste Deutsche Wochenschau, deutsche Filme, kulturelle Darbietungen, Diskussionen über aktuelle Themen, Fragen und Ereignisse die deutsche Interessen berühren - und viele andere Programme in deutscher Sprache.



Ihre Mitarbeit am deutschen Programm ist erwünscht. Alle Deutschen, die bereit sind sich für die Gestaltung und Erweiterung des deutschen Programms aktiv einzusetzen, werden gebeten sich mit Channel 12 in Verbindung zu setzen. Bitte rufen Sie 576-9870, Herrn Udo Salewsky, für weitere Einzelheiten.

Helfen Sie mit das deutsche Programm so zu gestalten, wie Sie es sich vorstellen.

**Grand River Cable TV Ltd.**

48 PRESTON STREET - KITCHENER, ONTARIO

576-9870 oder 579-1212

*Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt*



*Ruge's*

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller  
260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013

Im Jahre 1211 erpfing der Deutsche Ritterorden das Burzenland zum Lehen. Unter seinem Hochmeister Hermann von Salza besiedelte er das Land und gruendete Kronstadt und die umliegenden Orte. Meinungsverschiedenheiten und Streitigkeiten mit dem Koenig fuehrten jedoch dazu, dass der Orden 1225 mit Waffengewalt des Landes verwiesen wurde.

Woher kamen unsere Vorfahren? Dokumente sind uns leider keine erhalten; aber vieles, wie unsere Mundart; unsere Bauweise; die Anlage unserer Doerfer, deuten hin auf das Gebiet zwischen Rhein und Mosel als wichtigstes Auswanderungsgebiet. Spaeter kamen naetuerlich Menschen aus fast allen deutschen Gauen dazu. Das von den deutschen Siedlern bewohnte Land wurde unter dem Namen "Koenigsboden" zusammengefasst und gehoerte ausschliesslich diesen Siedlern. Sie wahlten auch ihren obersten Fuehrer, den Sachsengrafen, der dann vom Koenig bestaetigt wurde.

Wie gross die Zahl der Einwanderer gewesen sein mag, laesst sich kaum feststellen. Doch nimmt man an, dass sie nie groesser war als unsere heutige, obwohl manchmal ganze Gemeinden durch Krieg und Seuchen zugrunde gegangen sind. Das von ihnen geschaffene Gemeinwesen ruhte auf dem Fundament von Freiheit und Rechtsgleichheit; nur der von ihnen gewahlte Richter oder der Koenig durfte sie richten. Das Land war Eigentum der Gemeinschaft; wenn keine Erben vorhanden waren, fiel der Besitz an die Gemeinschaft zurueck.

Weil von verschiedenen Seiten immer wieder versucht wurde, die Rechte und Freiheiten der Ansiedler zu schmaelern, oder gar aufzuheben, verlangten die Sachsen von Koenig Andreas II. eine Bestaetigung derselben, die er ihnen 1224 in seinem "Goldenen Freibrief" gab, dem wohl wichtigsten Dokument unserer Geschichte, das ueber 600 Jahre in Kraft blieb. Ihr Siegel fuehrte die Inschrift: "Ad retinendam coronam" - zum Schutz der Krone, und



## CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Bridgeport

Phone 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

dieser Aufgabe haben sie gedient; nicht nur mit dem Schwert,  
sondern genau so mit dem Pflug, dem Hammer oder der Feder.

\* \* \*

---

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat  
und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W., Hamilton, Ont.  
Klubkalender u. Nachrichten: Elisabeth Hoesch, 50 Burbank, Kit.  
Familiennachrichten: Maria Rauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ont.  
Versand: Willi Kopes, 2. Schriftfuehrer  
206 Alexandra, Waterloo, Ont., Tel. 743-7837  
an den alle Adressenaenderungen zu schicken sind.

---

#### Mitteilungen der Schriftleitung

Unser Titelbild, das Innere der Draaser Kirche, wurde uns  
freundlicherweise von Herrn Michael Paulini sen. ueberlassen,  
wofuer wir bestend danken.

In vergangenen Jahr ist nicht nur unser Klub, sondern auch  
die Kulturgruppe zwanzigJahre alt geworden. Wir werden daher  
in diesem Jahr einen achlichen, chronologischen Bericht ueber  
die Taetigkeit der Kulturgruppe in den vergangenen 20 Jahren  
veroeffentlichen.

Einsendeschluss! fuer die naechste Ausgabe: 16. Maerz 1972

PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

 **The Mutual Life**  
ASSURANCE COMPANY OF CANADA

KITCHENER BRANCH OFFICE — KITCHENER ZWEIGSTELLE  
305 King Street West / Tel. 744-7325



### *Petsche's Shoes Ltd.*

431 King Street West - Kitchener  
239 King Street West - Kitchener  
Telefon 745-7442

SALAMANDER Fussarzt-Schuhe  
für die ganze Familie in vielen modischen  
Farben und eleganten Modellen  
ADIDAS Sportschuhe aller Arten  
ROMIKA Hausschuhe  
- LEDERHOSEN -



34 KING STREET NORTH  
WATERLOO, ONTARIO  
Telephones: 743-4093; 743-2211

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume

## *Draser* HOME FURNISHINGS

\*\*\*\*\*

Individuelle Polstermöbel-Anfertigung  
Sleepmaster Matratzen

\*\*\*\*\*

**JOHN DRASER**

321 WELLINGTON ST. N.  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE 743-1293

Ihr Fachmann für Zahnprothesen

## **J.L. WEISSMANN** *Denture Clinic*\*

93 UNION BLVD., KITCHENER

Voll- und Teilgebisse, Reparaturen, Änderungen,  
Unterfütterungen.  
Telephonische Anmeldung jederzeit unter:  
7 4 5 - 2 9 3 6

\* Mitglied der Denturist Society von Ontario

Furniture Refinishing  
Commercial & Industrial



Antique Restoring  
Custom Woodwork

Spezialanfertigungen werden auf Wunsch gemacht

## **J. R. ARTWORK & NOVELTIES LTD.**

33 Campbell Ave. • Kitchener, Ont. • Tel. 576-3080

**MIKE JUNG**

Res. 743-9305

**JOHN RAMPELT**

Res. 743-5450



Klaus Vogel

## **K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinsen (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

**KITCHENER**

Telefon: 576-0770

# Oktoberfest

## Bayerisches Bier

Oktoberfestbier - eine Kostprobe aus Bayern nach einem altüberlieferten Braumeister - Rezept mit über hundert-jähriger Bewährtheit. Diese Braumethode setzt den 100-prozentigen Gebrauch von echt bayerischem Hopfen voraus. Es ist etwas teurer dieses Oktoberfest-Bayerische Bier zu brauen, jedoch die einzige Möglichkeit, Ihnen hier das zu geben, was sich drüben so grosser Beliebtheit erfreut. Alteingeführte Qualität herausgebracht durch ein hervorragendes kanadisches Bier. Verlangen Sie ein "BAYERISCHES" beim nächsten Besuch einer Gaststätte oder beim Einkauf zu Ihrem Genuss und unserem Erfolg.



**Lediglich  
der Geschmack ist importiert**